

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amneville

#### Autour de corps

Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 28.8, tous les jours 13h30 - 19h.*

### Bech-Kleinmacher

#### Lucien Straus: Lustra

peintures, Wäistuff vum Folkore- a Wäimusee "A Possen" (33, rue A. Sandt, tél. 69 73 53), *jusqu'au 4.9, ma. - di. 11h - 19h.*

### Bettembourg

#### Gabriele Lockstädt

peinture sur toile, Pavillon du Parc Merveilleux, *jusqu'au 11.9, tous les jours 11h - 7h.*

### Brandenbourg

#### Guy Bollendorff

céramiques, Café "Op der Bakes" (1, Ewischt Gaass, tél. 99 06 32), *jusqu'au 12.9, Do. - Méi.*

### Briey-en-Forêt

#### Philippe De Gobert: Photographie construite

Galerie Blanche (première rue, Résidence Le Corbusier, tél. 0033 3 82 20 28 55), *jusqu'au 5.9, lu. - je. 9h - 12h30 + 14h - 17h30, ve. 9h - 12h.*

### Clervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

### Dudelange

#### Frantz Kinnen: Rétrospective

### Esch

#### Ivana Cekovic:

#### Pairau et Maison L

vidéos, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

### Fond-de-Gras

#### Die 100 besten Fotos aus National Geographic

Halle Paul Wurth, Parc industriel et ferroviaire, *bis zum 28.8, täglich 14h - 19h.*
*"Die Ausstellung zeigt eine Auswahl an Bildern, die den Zuschauer abwechselnd verstören, ja mit ihrer direkten Aussagekraft gar überumpeln und in sprachloses Erstaunen versetzen. Es ist eine komplexe, rätselhafte Welt die sich einem in den Aufnahmen offenbart - diese Ausstellung lässt niemanden unberührt."* (mb)

### Grevenmacher

#### Pe'l Schlechter: Plakate

Rückblick auf 60 Jahre Werbegrafik, Maacher Kulturhuf (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 25.9., Di. - So. 14h - 18h.*

### Louftémont/Léglise

#### Cet obscur objet du désir

oeuvres de Man Ray, Masson, Rassenfosse, Gibson, Naumann, Mahieu, Simon et De Taye, Galerie La Louve (rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), *du 25.8 au 25.9, sa. + di. 15h - 19h, en semaine sur rendez-vous.*

### Luxembourg

#### Art aborigène contemporain

Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 31.8, ve. - di. 11h - 18h.*

#### Anne Bisenius:

##### Harmonie

Malerei, Artium Art Gallery, Saal 1 (49, ave Monterey/ 11c bd Joseph II, Tel. 26 44 00 66), *bis zum 24.8, Di. - Fr. 10h - 18h.*

#### Jean-Marie Biwer:

##### C'est comme de l'art?

Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 8.10, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 12h - 18h.*

#### Gaby Braun: Women

Malerei, Artium Art Gallery, Saal 2 + 3 (49, ave Monterey/11c, bd Joseph II, Tel. 26 44 00 66), *bis zum 24.8, Mo. 14h - 18h, Di. - Fr. 10h - 18h, Sa. 11h - 14h.*

#### Coups de coeur III

oeuvres de Alain Bonnefoit, Fabio Calvetti, Jérôme Cames, Christine Comyn, Corneille, Huang Yao Tang, Nina, Nicole Dubuisson, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 10.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*
*"Cet été, la galerie Schortgen expose ses "Coups de coeur" - l'espace est donc consacré aux oeuvres de plusieurs artistes qui changeront au fil des semaines et au gré des envies. Actuellement ce sont des portraits de femmes qui sont à l'honneur. Femmes fatales ou corps mis en scène comme des objets précieux, une chose est certaine: il ne s'agit non pas d'êtres dociles, mais de femmes de caractère."* (RK)

#### Pierre-Olivier

##### Deschamps et

##### André Weisgerber:

##### Le Musée

##### d'Art Moderne

##### Grand-Duc Jean -

##### le chantier en images

photographies et un diaporama d'images, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 8.10, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 12h - 18h.*

#### Eiszeiten

natur musée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), *bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.*

#### En attente

oeuvres de Darren Almond, Sarah Jones, Sharon Lockhart, Rashid Masharawi, Roman Ondák, Hans op de Beeck, Roman Opalka, Nicolas Pinier et Santiago Sierra, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 18.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Entre Tombouctou et Bamako

photographie au sténopé, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 15.10, tous les jours.*

#### Seamus Farrell:

##### 5 Rooms, 5 Stories,

##### 5 Problems and a

##### Hallway

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 18.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Gare-Art-Festival

six sculptures en pierre, Hall de la Gare et quai n° 1, *jusqu'au 21.8, tous les jours.*

#### La mobilité sous tous les angles

140 documents photographiques des 100 dernières années, Cercle Municipal (place d'Armes), *jusqu'au 1.9, lu. - sa. 11h - 18h, di. 14h - 18h.*

#### Le grand pillage

nouvelles questions sur le Luxembourg et la Deuxième Guerre mondiale, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 23.10, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Le temps d'une

##### rencontre ...

tableau du mois d'août: "Vues de Venise" de Canaletto, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Les sections artistiques: Jeune énergie créatrice au Luxembourg

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 18.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*
*"Dans le cadre de cette exposition, les jeunes présentent des exercices réalisés en cours. Nombreuses créations impressionnent par leur originalité. Parmi les oeuvres figurent également des créations plus insolites, comme ces lampes aventureuses, en forme de bâton de rouge à lèvres ou même de l'Empire State Building."* (cm)

#### Out of the Melting Pot

sculptures de 14 artistes, Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch), *jusqu'au 28.10, lu. - ve. 8h30 - 16h30.*
*"Abwechslungsreich: 30 Skulpturen von 14 englischen BildhauerInnen sind zur Zeit im Parc Heintz zu sehen. Von kunterbunt bis schlicht-poetisch - das ganze Spektrum der Ausdrucksformen ist hier vertreten"*. (cm)

#### Papiers à la mode

Palais grand-ducal (rue du Rost), *jusqu'au 9.9, lu., ma., je. + ve. 10h + 10h30 (L), 11h, 14h30 + 17h (D), 15h + 16h (F), 15h30 (NL) + 16h30 (GB).*

#### Roland Quetsch:

##### S.T. (Maison 2; chantier ouvert)

Installation, Kiosque MPK, (place de Bruxelles), *jusqu'au 18.9, tous les jours.*

#### Sous les ponts,

##### le long de la rivière II

projets d'artistes, dans les vallées de la Pétrusse et de l'Alzette, *jusqu'au 9.10, tous les jours.*

#### Toulouse-Lautrec:

##### Les lithographies

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 21.8, ve. - di. 10h - 17h.*
*"Gerade in brütender Sommerhitze könnte ein Museumsbesuch eine kühle Abwechslung sein. Nicht jedoch im Musée National d'Histoire et d'Art. Wer sich die Lithographien des Belle-Epoque-Künstlers Toulouse-Lautrec ansehen möchte, der muss an heißen Tagen tropische Temperaturen in Kauf nehmen."* (lg)

#### Shen Yuan: La route Paris-Luxembourg

installations, Beaumontpublic + Königsbloc (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 15.10, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

*"Une voiture porte-monnaie, une muraille de Chine en Lego et, surtout, l'installation "Perdre sa salive", composée de langues congelées suspendues à des couteaux. Il est d'ailleurs recommandé de visiter l'exposition assez insolite de l'artiste Shen Yuan*

*le samedi, jour où toutes les langues sont exposées, de préférence en milieu de journée quand elles sont bien baveuses."* (RK)

### Manderen (F)

#### Dragons

Château de Malbrouck, *jusqu'au 31.10, lu. 14h - 18h, ma. - ve. 10h - 18h, sa. + di. 10h - 19h.*

### Merscheid

### Gérard Braguy

sculptures, Parc du Liewenshaaff, *jusqu'au 3.10, tous les jours.*

### Metz

#### Jacques Villeglé: La manifestation spontanée

collages, Galerie d'Exposition de l'Arsenal, Saint-Pierre-aux Nonnains et Chapelle des Templiers (ave. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 25.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h -18h.*

### Mondorf

#### Luc Kohnen:

##### Luxembourg, Nuit

photographies, Allées du Parc Thermal (parc thermal, tél. 66 12 12 524), *jusqu'au 31.12, tous les jours.*

### Roodt-sur-Syre

#### Les Itinéraires du

##### Conseil de l'Europe

exposition itinérante, Ancienne Eglise, (rue d'Olingen, tél. 77 02 53 / 091 90 41 87) *jusqu'au 9.9, je. + ve. 15h - 20h.*

### Saarbrücken

#### Porzellan

Objekte von 24 Künstlern aus 9 Ländern, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 28.8. bis zum 25.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*
Eröffnung am 28.8. um 11 Uhr.

#### Beate Rathke und Christine Woditschka: Passing suburbia

Video, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 28.8. bis zum 25.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Milos Sejn

Malerei und Multimedia-Installationen, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 28.8. bis zum 25.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Saint-Hubert

#### Remi Lemaire:

##### Aquarelles

Musée de la Vie rurale en Wallonie *jusqu'au 31.8, ma. - di. 13h - 18h.*

### Trier

#### Kitsch - As Kitsch Can

Jahresausstellung der Dozentinnen und Dozenten, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V. (Aachenerstr. 63, Tel. 0049 651 99 84 60), *bis zum 11.9., Di. - Do. 11h - 17h.*

#### Katharina Kränkel: Wollknäuel und andere Planeten

Soft Sculptures, Galerie Palais Walderdorff (Domfreihof 1, Tel. 00 49 65 16 66 71), *vom 26.8. bis zum 2.10., Di. - Fr. 11h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 10h - 13h.*



### Trottinette et papamobile

(rw) - Cette année, le thème de l'exposition photographique se tenant traditionnellement au Cercle municipal pendant les mois d'été, est bien adapté à la campagne électorale. Sous le titre **"La mobilité sous tous les angles"**, la Photothèque de la ville de Luxembourg a rassemblé une variété de documents photographiques de toutes les décennies du 20e siècle. S'il faut déplorer, comme tous les ans, le manque de structure et d'explications, il n'en reste pas moins que les images exposées constituent un kaléidoscope attachant de la ville et de ses alentours. Des ménagères transportant leur linge à laver avec une charrette en 1945 à la piste de ski dans la Pétrusse en 1971, en passant par les belles voitures des années 50 et 60 et les pneus crevés des vélos d'enfants, la mobilité sous toutes ses formes est mise en valeur. Souvent, les photographies nous donnent l'occasion de redécouvrir des vues de la ville qu'on avait oubliées, comme celle du Knuedler faisant fonction de parking, ou celle de l'école primaire rue Aldringen entourée d'autobus. Vous pouvez d'ailleurs commander des copies des photos exposées dans différents formats - une belle idée de cadeau. Parmi ces photos souvent charmantes et idylliques, on note au passage que la dernière tournée d'un tram dans la ville a eu lieu il y a plus de 40 ans. Et les nombreuses formes documentées de trafic non motorisé démontrent que trouver des alternatives à l'automobile, c'est souvent une question de créativité. Un renvoi discret aux choix politiques en matière de mobilité? *Jusqu'au 31 août*